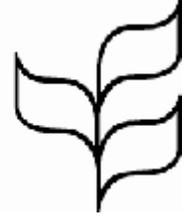


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/10
29 October 2010

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية

المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع العاشر

ناغويا، اليابان، 18-29 أكتوبر/تشرين الأول 2010

البند 4-3(ب) من جدول الأعمال

المقررات المعتمدة في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

المقرر 10/10 الإبلاغ الوطني: استعراض الخبرات

ومقترحات للتقرير الوطني الخامس

إن مؤتمر الأطراف،

إذ يؤكد مجدداً أن الإبلاغ الوطني التزام على جميع الأطراف بموجب المادة 26 من الاتفاقية، وأن تقديم جميع الأطراف للتقارير الوطنية في امواعيدها ضروري لاستعراض تنفيذ الاتفاقية حسبما تقتضيه المادة 23،

1- يعتمد المبادئ التوجيهية للتقرير الوطني الخامس على النحو الوارد في المرفق بهذا المقرر، مع ملاحظة أنها قد تستكمل بإرشادات إضافية تصدر عن اجتماعه الحادي عشر؛

2- يقرر أن تقدم جميع الأطراف تقريرها الوطني الخامس بحلول 31 مارس/آذار 2014؛

3- يشجع جميع الأطراف على تحديد أولوية إعداد تقريرها الوطني الخامس بحيث يمكن تقديمه بحلول الموعد النهائي المقرر في الفقرة 2 أعلاه، بغض النظر عن حالة تقديم التقارير المطلوبة في الاجتماعات السابقة لمؤتمر الأطراف؛

4- يطلب إلى الأطراف التي تتوقع أن تجد صعوبة في الامتثال للموعد النهائي المقرر في الفقرة 2 أعلاه أن تبدأ بأسرع ما يمكن في إعداد التقرير بما يكفل تقديمه بحلول الموعد النهائي المحدد؛

5- يطلب إلى مرفق البيئة العالمية أن يقدم دعماً مالياً ملائماً وفي الوقت المناسب لإعداد التقرير الوطني الخامس والتقارير الوطنية التالية، ويطلب كذلك إلى مرفق البيئة العالمية ووكالاته المنفذة أن تحرص على وضع إجراءات بما يكفل صرفاً مبكراً وسريعاً للأموال؛

6- يدعو المانحين الآخرين، والحكومات والوكالات المتعددة الأطراف والثنائية إلى أن تقدم دعماً مالياً وتقنياً إلى البلدان النامية، وخصوصاً أقل البلدان نمواً والبلدان الجزرية النامية الصغيرة من بينها، والبلدان ذات الاقتصاد الانتقالي، لإعداد تقاريرها الوطنية؛

7- يقرر مراعاة ما يلي في إعداد التقرير الوطني الخامس:

- (أ) أن يركز على تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وعلى التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي، باستخدام المؤشرات حسبما يكون ذلك ممكنا ومجديا، بما في ذلك، وحسب الإقتضاء، تطبيق المؤشرات الرئيسية العالمية الواردة في المقرر 15/8 والمؤشرات الإضافية التي قد تعتمد في اجتماعه الحادي عشر لقياس التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛
- (ب) أن يتضمن، حسب الإقتضاء، معلومات عن مساهمات تنفيذ الخطة الاستراتيجية المحدثة نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية ذات الصلة؛
- (ج) أن يسمح للبلدان بتقديم تحديثات لتتقيح، وتحديث وتنفيذ الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والاستراتيجيات والخطط والبرامج المماثلة؛
- (د) أن يقدم تحديثا عن الحالة والاتجاهات الوطنية للتنوع البيولوجي والتهديدات التي يتعرض لها، باستخدام المؤشرات الوطنية للتنوع البيولوجي؛
- (هـ) أن يقدم تقييما عاما للتنفيذ الوطني للاتفاقية، ويتضمن مقترحات بشأن الأولويات في المستقبل على الصعيدين الوطني والدولي؛

8- يطلب إلى الأطراف، لدى إعداد تقريرها الوطني الخامس، أن تشرح ما يلي:

- (أ) نتائج وآثار الإجراءات المتخذة لتنفيذ الاتفاقية على مختلف المستويات؛
- (ب) الخبرات الناجحة والدروس المستفادة من التنفيذ؛
- (ج) العوائق التي واجهت التنفيذ؛
- 9- يطلب أيضا إلى الأطراف أن تقدم:
- (أ) تحديثا للمعلومات المقدمة في آخر تقرير وطني، لإظهار التغييرات التي طرأت منذ ذلك التاريخ؛
- (ب) تحليلا كميا وتجميعا عن حالة تنفيذ الاتفاقية، وخصوصا الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي؛

10- يقرر أن يستخدم التقرير الوطني الخامس، حيثما كان ذلك ملائما، شكلا سرديا، مع استخدام الأدوات المقترحة، بما في ذلك الجداول، والخرائط والاستبيانات لأغراض التحليل الإحصائي، وأن يكون شكل التقارير الوطنية الخامسة والسادسة متطابقا للسماح بتتبع طويل الأجل للتقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي؛

11- يشجع الأطراف على أن تواصل إشراك جميع أصحاب المصلحة المعنيين، بمن فيهم المجتمعات الأصلية والمحلية، في عملية الإبلاغ الوطني واستخدام التقرير كأداة لمواصلة التخطيط والاتصال بعامة الناس لتعبئة دعم إضافي للأنشطة المتعلقة بتنفيذ الاتفاقية والمشاركة فيها؛

12- يشجع الأطراف على أن تزيد من أوجه التآزر في إطار الإبلاغ الوطني بموجب الاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي لضمان أن ينعكس الموقف الوطني وحالة التنفيذ بصورة شاملة في التقارير الوطنية، وتجنب أعباء الإبلاغ غير الضرورية؛

13- يرحب بالمشروع التجريبي المدعم من مرفق البيئة العالمية، والمشاريع والمبادرات الأخرى ذات الصلة، مثل المشروع الذي وضعته الحكومة الأسترالية بالتعاون مع برنامج البيئة الإقليمي لمنطقة المحيط الهادئ، لتيسير اجراءات الإبلاغ المنسقة والنهج المتبعة في أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، والتي قد تقدم دروسا مهمة لتعزيز قدرات الإبلاغ في هذه البلدان؛

14- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يستمر، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والشركاء الآخرين، في تيسير تقديم الدعم إلى البلدان، وخصوصا البلدان النامية، ولا سيما أقل البلدان نموا والدول الجزرية الصغيرة النامية، فضلا عن البلدان ذات الاقتصاد الانتقالي، وذلك لإعداد تقاريرها الوطنية الخامسة؛

15- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد دليلا مرجعيا يقدم اقتراحات إضافية لإعداد التقارير الوطنية الخامسة، مع الاستعانة بمصادر منها الخبرة والأمثلة من التقارير الوطنية الرابعة، والأعمال الدولية الأخرى ذات الصلة، بما في ذلك نتائج اجتماعات فريق الخبراء التقنيين المخصص بشأن المؤشرات. وينبغي أن يحتوي الدليل المرجعي على اقتراحات بنماذج وجدول ورسوم موحدة للمساعدة في الإبلاغ. وينبغي إتاحة النسخة الأولى قبل نهاية عام 2011، وينبغي مواصلة تحديث الدليل في ضوء المعلومات الجديدة التي قد تصبح متوافرة. وينبغي إتاحة الدليل في لغات الأمم المتحدة الرسمية الست.

مرفق

المبادئ التوجيهية للتقرير الوطني الخامس¹

أولاً - مقدمة للمبادئ التوجيهية

الأغراض من تقديم التقارير والاستعمال المعتمز للمعلومات الواردة في التقارير الوطنية

1- وفقاً للمادة 26 من الاتفاقية والمقرر 10/10 الصادر عن مؤتمر الأطراف، يُطلب من الأطراف تقديم تقاريرها الوطنية الخامسة بحلول 31 مارس/آذار 2014.

2- تعتبر التقارير الوطنية أدوات مفيدة حيث أنها تسمح لمؤتمر الأطراف بأن يبقي تنفيذ الاتفاقية قيد الاستعراض، عن طريق جملة أمور منها، تقديم مواد لإعداد نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي. ويوفر التقرير الوطني الخامس مصدراً رئيسياً للمعلومات اللازمة لاستعراض منتصف المدة المتعلق بتنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، والذي سيجرى في الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف. وربما الأهم من ذلك، أنها أدوات مهمة في التخطيط المتعلق بالتنوع البيولوجي على الصعيد الوطني، وتوفير التحليل والرصد الضروريين لاتخاذ قرارات مستنيرة بشأن التنفيذ. وأخيراً، فإنها أدوات مهمة للاتصال.

هيكل التقرير

3- تقترح المبادئ التوجيهية أن يتألف التقرير الوطني الخامس من ثلاثة أجزاء رئيسية:

الجزء الأول - تحديث لحالة التنوع البيولوجي واتجاهاته والتهديدات التي يتعرض لها وآثاره على رفاه الإنسان.

الجزء الثاني - الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وتنفيذها، وتعميم التنوع البيولوجي.

الجزء الثالث - التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي 2015 و2020 والمساهمات في تحقيق أهداف عام 2015 ذات الصلة من الأهداف الإنمائية للألفية.

4- ويستند الجزء الثالث إلى المعلومات الواردة في الجزئين الأولين من التقرير لتحليل كيفية إسهام الإجراءات الوطنية المتخذة لتنفيذ الاتفاقية في تحقيق الغايات الإستراتيجية وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، بما في ذلك، حسب الاقتضاء، معرفة السبل التي ساهم ولا يزال يساهم بها تنفيذ الخطة الاستراتيجية في تحقيق الغايات والأهداف المدرجة في الأهداف الإنمائية للألفية. وتشكل الأجزاء الثلاثة معاً صلب التقرير، وينبغي الاستناد إليها ككل عند إعداد الموجز التنفيذي. وينبغي أن يبرز هذا الموجز أهم نتائج واستنتاجات التقرير، وأن يكون بمثابة أداة اتصال مهمة. وبالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تقدم الأطراف مرفقات أو تذييلات كجزء من تقريرها الوطني.

¹ يمكن استكمال هذه المبادئ التوجيهية بإرشادات إضافية تصدر عن الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف (المقرر 10/10، الفقرة 1).

5- ويُطلب من الأطراف في جميع أجزاء التقرير، الإبلاغ عن آخر التطورات (أي التطورات التي حدثت منذ إعداد التقرير الوطني السابق)، بما في ذلك التقدم المحرز نحو بلوغ أهداف أيشي للتنوع البيولوجي مع الإشارة إلى خطوط الأساس ذات الصلة (مثلاً، عام 2010). ويطلب من الأطراف أيضاً استخدام المؤشرات حيثما أمكن، وتجنب تكرار تفصيلي للمعلومات الواردة بالفعل في التقارير الوطنية السابقة. وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي أن تقدم الأطراف في تقاريرها مزيداً من التحليل والتجميع بدلاً من الوصف، ودعم ذلك بأدلة وأمثلة عن نتائج تنفيذ الاتفاقية، ولا سيما الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي والتعديلات التي أدخلت عليها.

كيفية استعمال المبادئ التوجيهية

6- يُطلب من الأطراف في التقرير الوطني الخامس، الإبلاغ عن التنفيذ الوطني للاتفاقية في شكل سردي، حسب الاقتضاء، بحيث تشكل إجابات مهمة ومختصرة على عدد من الأسئلة الرئيسية. وبالإضافة إلى ذلك، تشجع الأطراف على استكمال الإبلاغ السردى بجدول ورسوم بيانية وأشكال ومؤشرات من شأنها أن تساعد في دعم المعلومات أو تقديمها بصورة أفضل. وسيضم الدليل المرجعي الذي يتضمن مقترحات مفصلة عن كل جزء من أجزاء التقرير بعض الجداول أو المصفوفات، أو الرسوم البيانية، أو الأشكال والمؤشرات المقترحة لتستخدم من قبل الأطراف.² ومن المتوقع ألا يقل طول التقرير الوطني الخامس عن 40 صفحة وألا يزيد عن 100 صفحة، بما في ذلك التذييلات من الأول إلى الثالث. وإذا كانت هناك حاجة إلى تجاوز هذه الحدود، تشجع الأطراف على إرفاق معلومات أخرى كمواضيع إضافية.

7- ويُطلب من الأطراف الالتزام بعناوين الأجزاء الرئيسية من التقارير وكذلك أن تشكل الأقسام الفرعية من كل جزء وفقاً للأسئلة الواردة في المبادئ التوجيهية. وينبغي أن يكون هيكل كل قسم مرناً. وفي حالة وجود تداخل في المعلومات المقدمة في الأجزاء أو الأقسام، تشجع الأطراف على وضع إشارات مرجعية لتجنب التكرار.

8- وتدعى الأطراف إلى الاتصال بالأمانة من أجل الحصول على أي توضيح بشأن استعمال المبادئ التوجيهية أو إعداد التقرير الوطني الخامس. كما ترحب الأمانة بأي تعليق على أي صعوبات واجهتها في استعمال المبادئ التوجيهية، فضلاً عن أي أفكار لإجراء تحسينات. وستستعمل هذه المعلومات في إعداد أدوات الدعم وستسهم أيضاً في دورات الإبلاغ القادمة.

عمليات إعداد التقرير

9- تطلب الإرشادات الواردة في مختلف مقررات مؤتمر الأطراف من الأطراف أن تشارك أصحاب المصلحة في إعداد تقاريرها الوطنية، بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، والمجتمع المدني، والمجتمعات الأصلية والمحلية، وقطاع الأعمال، ووسائل الإعلام. وبالإضافة إلى ذلك، تشجع نقطة الاتصال الوطنية المسؤولة عن إعداد التقارير الوطنية على العمل على نحو وثيق مع نظرائها الوطنيين المسؤولين عن تنفيذ الاتفاقيات الأخرى ذات الصلة. وعن طريق تنسيق إعداد التقارير، يمكن لنقاط الاتصال التابعة لمختلف الاتفاقيات تقاسم البيانات والتحليل، مما يضمن الاتساق بين التقارير ويخفض مجمل أعباء الإبلاغ على البلد. كما أن هذا التنسيق

² سيوضع الدليل المرجعي ويكون متاحاً للأطراف خلال عام 2011، وسيضمن التطورات الجارية والتطورات الحاصلة في فترة ما بين الدورات ولا سيما تلك التي تتعلق بالخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وبرنامج العمل المتعدد السنوات وفريق الخبراء التقنيين المخصص المعنى بالمؤشرات.

يمكن أن يعزز إمكانيات التأزر في التنفيذ الوطني للاتفاقيات ذات الصلة. وتدعى الأطراف إلى إعطاء موجز مختصر في التذييل الأول من تقريرها بشأن العملية التشاركية المتبعة في إعداد التقرير.

التواصل والاتصال

10- يمثل إعداد التقارير الوطنية فرصة مهمة لإيصال الإنجازات المتعلقة بتحقيق أهداف الاتفاقية على عامة الجمهور وإشراكهم في التنفيذ الوطني. ولهذا الغرض، وإضافة إلى إشراك أصحاب المصلحة في إعداد التقارير الوطنية، من المهم أن تقوم الأطراف، بعد تقديم تقاريرها الوطنية، بنشر النتائج الإيجابية للتنوع البيولوجي المحددة في التقرير، فضلا عن العوائق والتحديات التي لا تزال قائمة على عامة الجمهور. ويمكن استعمال وسائل مختلفة لنشر المعلومات، منها: الإعلان عن إصدار التقارير الوطنية في اليوم الدولي للتنوع البيولوجي؛ وإتاحة التقارير الوطنية على مجموعة أوسع نطاقا من الجمهور العام من خلال الآليات الوطنية لغرفة تبادل المعلومات أو وسائل الإعلام الأخرى؛ وتطوير ونشر منتجات ثانوية للتقارير الوطنية.

11- وعلى الصعيد الدولي، فإن الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي، التي ستستند إلى المعلومات المقدمة في التقارير الوطنية الخامسة، ستكون أيضا أداة للاتصال.

تقديم التقرير الوطني الخامس

12- يُطلب من الأطراف تقديم تقريرها الوطني الخامس إلى الأمين التنفيذي بحلول 31 مارس/آذار 2014، باستعمال الشكل المبين في هذه المبادئ التوجيهية. وتشجع الأطراف على تقديم التقرير الوطني الخامس قبل هذا الموعد النهائي إذ أن ذلك سوف يبسر إعداد الطبعة الرابعة من نشرة التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي والتحليلات والتجميعات الأخرى التي ستتاح لمؤتمر الأطراف وهيئاته الفرعية.

13- ويُطلب من الأطراف إرسال نسخة أصلية موقعة بالبريد وتقديم نسخة إلكترونية على أسطوانة/أقراص مدمجة (CD-ROM)، أو بالبريد الإلكتروني، إلى أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي. وينبغي إتاحة نسخ إلكترونية تعمل على برمجيات تجهيز النصوص وعناصر الرسوم البيانية في ملفات مستقلة لتيسير النشر الإلكتروني للتقارير.

14- وتُشجع الأطراف التي تتوقع مواجهة صعوبات في تقديم التقرير بحلول الموعد المحدد أعلاه على الشروع في عملية إعداد التقرير في أقرب وقت ممكن لضمان تقديم التقرير بحلول الموعد المحدد.

ثانيا - المبادئ التوجيهية

الموجز التنفيذي

15- لأغراض إبلاغ أصحاب المصلحة من مختلف المستويات، ينبغي أن تعد الأطراف موجزا تنفيذيا للتقرير الوطني الخامس يعرض الرسائل والنتائج الرئيسية للتقرير. ويمكن اشتقاق هذه الرسائل والنتائج من الردود على الأسئلة الواردة تحت كل جزء من أجزاء التقرير الرئيسي. وينبغي أن يكون الموجز التنفيذي قصيرا ومختصرا، ويفضل أن يكون طوله ما بين 6 و10 صفحات. وعلى سبيل المثال، يمكن أن تكون هناك فقرة (أو فقرتان) لكل سؤال، على أن تحتوي كل فقرة على بيان "باللون الداكن" عن نتائج التقرير. وينبغي أن يكون التقرير أداة "مستقلة" مفيدة للاتصال والتثقيف وزيادة التوعية بالتنوع البيولوجي بين عامة الجمهور، وصانعي القرارات والمجموعات

الأخرى لأصحاب المصلحة. ولهذا الغرض، تشجع الأطراف على إضافة جداول وأشكال وصور إرشادية. وفي حين لا يمكن الانتهاء من إعداد الموجز التنفيذي إلا بعد الانتهاء من إعداد الفصول الثلاثة الرئيسية من هذا التقرير، إلا أن مسودة أولية من الموجز التنفيذي يمكن أن تعمل كمخطط مفيد لإعداد التقرير، مما يساعد على توضيح الرسائل الرئيسية.

الأجزاء الرئيسية من التقرير

الجزء الأول: تحديث لحالة التنوع البيولوجي واتجاهاته والتهديدات التي يتعرض لها وآثاره على رفاه الإنسان

16- ينبغي أن يقدم هذا الجزء إجابات على الأسئلة التالية:

السؤال 1: لماذا يعتبر التنوع البيولوجي مهماً لبلدك؟ يرجى إعطاء شرح مفصل لأهمية التنوع البيولوجي من خلال تسليط الضوء على مساهمات التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية المتعلقة به في رفاه الإنسان والتنمية الاجتماعية-الاقتصادية، باستخدام المعلومات الصادرة عن التقييمات أو الدراسات المستكملة والجارية في مجال التنوع البيولوجي. وعليك حيناً أمكن، أن تقدم تقديرات عن القيم الاقتصادية والاجتماعية والثقافية (يمكن عرض القيمة الاقتصادية في صورة نقدية، أو في شكل عدد الأشخاص المدعومين على سبيل المثال). وسلط الضوء أيضاً على عدد من أمثلة التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية الاستثنائية في البلد.

السؤال 2: ما هي التغييرات الرئيسية التي حدثت في حالة واتجاهات التنوع البيولوجي في بلدك؟ يجب أن تركز على التغييرات التي حدثت، أو التي أصبحت معروفة منذ إعداد التقرير الوطني الرابع أو التقرير الوطني الأخير. وينبغي أن يقدم التحليل أو التجميع نظرة عامة مختصرة عن حالة التنوع البيولوجي واتجاهاته والتهديدات التي يتعرض لها تكون كافية لعرض الحقائق على صانعي القرار، بدلاً من تقديم تقييم شامل عن هذه القضايا. ولا توجد حاجة إلى تكرار الوصف التفصيلي للتنوع البيولوجي في بلدك والذي قدم في التقرير الوطني الرابع أو التقارير الوطنية السابقة. غير أنه يمكن للبلدان التي لم تقدم تحليلاً شاملاً لحالة التنوع البيولوجي واتجاهاته في تقاريرها السابقة أن تقوم بذلك في هذا التقرير. وإن أمكن، يجب شرح التغييرات التي حدثت بمجال التنوع البيولوجي أو الاتجاهات الأخرى الحاصلة على مر الزمن، واستعمل مؤشرات كمية (مع تقديم تفاصيل تقنية عن المؤشرات في مرفق). ويجب الاستناد أيضاً إلى التقييمات الكيفية التي يقدمها الخبراء. ويجب بيان الاتجاهات باستعمال مخططات ورسوم بيانية وأشكال وجداول. وإن أمكن، يجب تحليل كيف أدت الإجراءات المتخذة (أي الإجراءات الموصوفة في الجزء الثاني) إلى تغييرات في التنوع البيولوجي. وعليك باستعمال دراسات الحالة لإظهار نقاط عامة. وينبغي أن تظهر دراسات الحالة التخفيضات الكبيرة في فقدان التنوع البيولوجي (أو في عنصر محدد منه) في نطاق محدد، وأن تعرض مبرراً واضحاً عن كيفية ارتباط ذلك بالإجراءات المتخذة. وتتحقق أكبر فائدة من دراسة الحالة إذا كانت تشتمل على دروس يمكن تطبيقها على نطاق أوسع.

السؤال 3: ما هي التهديدات الرئيسية التي يتعرض لها التنوع البيولوجي؟ (أو ما هي الأسباب الرئيسية للتغييرات السلبية الموصوفة في الإجابة على السؤال الثاني؟). فيما يتعلق بالمناطق الأحيائية و/أو عناصر التنوع البيولوجي الرئيسية، صف الدوافع المباشرة الرئيسية لفقدان التنوع البيولوجي (الضغوط) والدوافع غير المباشرة الرئيسية (الأسباب الكامنة وراء الفقدان) ووضح علاقتها بالقطاعات الاقتصادية ذات الصلة. وكن محدداً حول الدوافع المباشرة (مثل "صيد الأسماك باستخدام المتفجرات" و"التنمية الساحلية")، ولكن عليك أن تصنفها أيضاً

(تغير موائل وتغير مناخ والاستغلال المفرط والأنواع الغازية والتلوث)، مع تقديم بعض التحليل التفصيلي في هذا الشأن.

السؤال 4: ما هي آثار التغييرات في التنوع البيولوجي على خدمات النظم الإيكولوجية والتداعيات الاجتماعية-الاقتصادية والثقافية لهذه الآثار؟ صف آثار انخفاض التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية على رفاه الإنسان وسبل العيش والحد من الفقر وخلافه. انظر في جميع سلع وخدمات النظم الإيكولوجية المهمة والكبيرة ذات الصلة.

سؤال اختياري: ما هي التغييرات المستقبلية المحتملة للتنوع البيولوجي وآثارها؟ صف سيناريوهات المستقبل المحتملة للتنوع البيولوجي من حيث الأسباب الكامنة وراء فقدانها والضغوط التي يتعرض لها والآثار على التنوع البيولوجي والآثار على رفاه الإنسان. وعلى سبيل المثال، قارن بين ما يمكن أن يحدث في إطار سياسات "استمرار العمل كالمعتاد" وبين ما يمكن أن يحدث مع زيادة الاستثمار في التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية. وقد تكون هذه السيناريوهات على النمط السردي البسيط: "ماذا لو؟" أو تقوم على نماذج في حالة وجود هذه النماذج. وينبغي لأي عرض للسيناريوهات المستقبلية أن يصف أوجه عدم التيقن العلمي.

الجزء الثاني: الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، وتنفيذها، وتعميم التنوع البيولوجي

17- ينبغي أن يقدم هذا الجزء إجابات على الأسئلة التالية:

السؤال 5: ما هي أهداف التنوع البيولوجي التي حددها بلدك؟ صف الأهداف القابلة للقياس (مثلاً، لعام 2020) التي أعدت بما يتسق مع أهداف أيشي للتنوع البيولوجي في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020. ويرجى تقديم المزيد من المعلومات المحدثة بشأن الأهداف في حالة ما إذا كان بلدك قد قدم تقريراً إلى الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف.

السؤال 6: كيف تم تحديث الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في بلدك لإدراج هذه الأهداف ولكي تعمل كأداة فعالة لتعميم التنوع البيولوجي؟ قدم وصفاً مختصراً للاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في بلدك. وإذا تم تحديثها، فكيف تختلف عن الاستراتيجية وخطة العمل السابقة. وصف: (1) كيف ستحقق الإجراءات الواردة فيها الأهداف المبينة في الإجابة على السؤال الخامس؛ (2) كيف ستسهم في تحقيق الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛ (3) كيف سنتناول التهديدات التي يتعرض لها التنوع البيولوجي والمحددة في الإجابة على السؤال الثالث؛ و(4) كيف سنتناول الإرشادات المذكورة في المقرر 8/9. وصف بالتحديد كيف ستؤدي الاستراتيجية وخطة العمل للتنوع البيولوجي إلى إدماج اعتبارات التنوع البيولوجي في الخطط والبرامج والسياسات الوطنية الأوسع نطاقاً والقطاعات الاقتصادية والاجتماعية ومستويات الحكومة.

السؤال 7: ما هي الإجراءات التي اتخذها بلدك لتنفيذ الاتفاقية منذ التقرير الرابع وما هي نتائج تلك الإجراءات؟ صف التشريعات والسياسات والآليات المؤسسية والتعاونية والتمويل. وإن أمكن، اربط هذه الإجراءات بنتائج من حيث حالة واتجاهات التنوع البيولوجي وآثارها على رفاه الإنسان. واستعمل دراسات الحالة، وحسب الإقتضاء، إشارات مرجعية إلى الإجابة عن السؤال الثاني. وأوضح كيف تتصل الإجراءات بمختلف برامج العمل والقضايا المشتركة بين القطاعات في الاتفاقية (مع تقديم تفاصيل في التذييل الثالث)، ولا سيما تلك التي اختيرت في برنامج عمل مؤتمر الأطراف المتعدد السنوات لإجراء استعراض متعمق لها في الاجتماعين الحادي عشر والثاني

عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية. وسلط الضوء على كل العقبات التي تواجه عملية التنفيذ (بما في ذلك الافتقار إلى القدرات والموارد البشرية والمالية). ولاحظ أنه إذا تم تحديث الاستراتيجية وخطة العمل للتنوع البيولوجي لديكم مؤخرا، فإن معظم الإجراءات المبلغ عنها قد تتعلق بالنسخة السابقة.

السؤال 8: ما مدى فعالية تعميم التنوع البيولوجي في الاستراتيجيات والخطط والبرامج القطاعية والمشاركة بين القطاعات؟ صف كيف ينعكس التنوع البيولوجي في استراتيجيات الحد من الفقر وأدوات السياسات الرئيسية المشتركة بين القطاعات، وفي مختلف القطاعات الاقتصادية (ما هي القطاعات (الوزارات) التي أدرجت والتي لم تدرج التنوع البيولوجي جيدا؟) وصف أيضا كيف أدرج التنوع البيولوجي في آليات التخطيط. وصف الإجراءات التي يتخذها كل قطاع والنتائج التي يحققها لتنفيذ إجراءات التنوع البيولوجي المدرجة في الاستراتيجيات والخطط والبرامج الخاصة بهذه القطاعات. وما هي الأدوات المستعملة (مثل، نهج النظام الإيكولوجي، وتقييم الأثر البيئي الشامل للتنوع البيولوجي والتقييمات البيئية الاستراتيجية والتخطيط المكاني وما إلى ذلك)؟ وصف أيضا كيف تتحقق أوجه التآزر على الصعيد الوطني في تنفيذ اتفاقية التنوع البيولوجي واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر والاتفاقيات الأخرى ذات الصلة. وصف أيضا الكيفية التي يُنظر بها إلى التنوع البيولوجي في التعاون الدولي و/أو التعاون عبر الحدود، بما في ذلك التعاون فيما بين بلدان الجنوب.

السؤال 9: إلى أي مدى نفذت الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في بلدك؟ حلل إلى أي مدى نفذت الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي. وعلى سبيل المثال، ما هي نسبة تنفيذ الأنشطة المزمعة وإلى أي مدى تحققت الأهداف. وحدد التحديات المتبقية التي تواجه التنفيذ. (ولاحظ أنه إذا تم تحديث الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي لديكم مؤخرا، فإن معظم الإجراءات المبلغ عنها ستعلق أساسا بالنسخة السابقة منها).

الجزء الثالث: التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي 2020 والمساهمة في تحقيق أهداف عام 2015 ذات الصلة من الأهداف الإنمائية للألفية

18- ينبغي أن يستند هذا الجزء إلى الجزئين الأول والثاني للإجابة على الأسئلة التالية:

السؤال 10: ما هو التقدم الذي أحرزه بلدك نحو تنفيذ الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي المذكورة فيها؟ استنادا إلى المعلومات الواردة في الجزئين الأول والثاني، حلل التقدم المحرز نحو كل هدف من أهداف عام 2020 في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، فضلا عن التقدم المحرز نحو المهمة الشاملة للخطة. وأوضح أيضا التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الوطنية المشار إليها في الإجابة على السؤال الخامس، (أي الإجراءات الوطنية المتخذة لبلوغ كل هدف والنتائج المحققة). وإن أمكن، استعمل المؤشرات الكمية، بما في ذلك، تطبيق حسب الاقتضاء، المؤشرات العالمية الرئيسية الواردة في المقرر 15/8، فضلا عن المؤشرات الإضافية لقياس التقدم المحرز نحو تحقيق أهداف أيشي للتنوع البيولوجي التي قد تعتمد في الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف. ويمكن تقديم التفاصيل التقنية عن المؤشرات في مرفق. واستند أيضا إلى التقييمات الكيفية للخبراء. وقد ترغب في استعمال مخطط "إشارة المرور" البسيط أو أداة مصورة مماثلة لتقديم تقييم عام عن التقدم المحرز.

السؤال 11: ما هي مساهمات التدابير الرامية إلى تنفيذ الاتفاقية في تحقيق أهداف عام 2015 ذات الصلة من الأهداف الإنمائية للألفية في بلدك؟ بغية تسليط الضوء على أهمية التنوع البيولوجي في بلوغ أهداف وطنية أوسع نطاقاً، وبالأستناد، حسب الاقتضاء، إلى المعلومات الواردة في الجزئين الأول والثاني، حلل الكيفية التي ساهمت بها أو لا تزال تساهم بها التدابير المتخذة في تنفيذ الاتفاقية، ولا سيما تنفيذ المراحل الرئيسية لعام 2015 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي في الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020، وذلك في تحقيق أهداف عام 2015 ذات الصلة من الأهداف الإنمائية للألفية، فضلا عن الأهداف الإنمائية للألفية الشاملة.

السؤال 12: ما هي الدروس المستفادة من تنفيذ الاتفاقية في بلدك؟ اعرض تحليلاً للدروس المستفادة من التنفيذ، مع تسليط الضوء على الإجراءات الناجحة والإجراءات الأقل نجاحاً، بما في ذلك التحديات المتبقية. وقدم أيضاً اقتراحات للإجراءات التي يجب اتخاذها على الأُسَدة الوطني والإقليمي والدولي لمواصلة تعزيز تنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني، وخاصة لتحقيق الغايات والأهداف الاستراتيجية للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020.

المرفقات والتذييلات

19- استعمل مرفقات وتذييلات لتقديم معلومات تفصيلية أو داعمة ليست ضرورية في التقرير الرئيسي. ويمكن جمع المرفقات والتذييلات معا للحد من حجم التقرير الرئيسي. وترد أدناه التذييلات المقترحة:

التذييل الأول - معلومات متعلقة بالطرف الذي يقدم التقرير وعملية إعداد التقرير الوطني الخامس. يرجى تقديم معلومات عن العملية المتبعة لإعداد هذا التقرير، بما في ذلك معلومات عن أصحاب المصلحة الذين اشتركوا في إعدادها والمواد المستعملة كأساس للتقرير.

التذييل الثاني - المصادر الأخرى للمعلومات. ينبغي أن تقدم الأطراف مصادر للمعلومات بشأن التنفيذ الوطني، مثل عناوين مواقع الويب والمنشورات وقواعد البيانات والتقارير الوطنية المقدمة إلى الاتفاقيات والمحافل والمنظمات الأخرى ذات الصلة.

التذييل الثالث - التنفيذ الوطني لبرامج العمل المواضيعية والخطط في إطار اتفاقية التنوع البيولوجي أو مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالقضايا المشتركة بين القطاعات. يمكن أن تستعمل الأطراف جدولاً أو مصفوفة³ لتسليط الضوء على الكيفية التي أسهمت أو لا تزال الإجراءات الوطنية المتخذة تساهم بها في تنفيذ الاستراتيجية وخطة العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والأنشطة المتعلقة بالتعميم وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي في تحقيق الغايات والأهداف والأنشطة المقترحة في برامج العمل المواضيعية والخطط أو مقررات مؤتمر الأطراف المتعلقة بالقضايا المشتركة بين القطاعات، ولا سيما تلك التي اختيرت في برنامج عمل الاتفاقية المتعدد السنوات لما بعد 2010 لإجراء استعراض متعمق لها في الاجتماعين الحادي عشر والثاني عشر لمؤتمر الأطراف. ويمكن أن تركز الأطراف على المجالات المواضيعية والقضايا المشتركة بين القطاعات ذات الصلة والمهمة على الصعيد الوطني.

³ سوف يوضع الجدول أو المصفوفة ويقدم للأطراف في دليل مرجعي للتقرير الوطني الخامس المشار إليه في الفقرة 6 أعلاه.